the human energy company™ Chevron

guía para la comunidad para entender las llamaradas de la refinería

Reconocemos que la comunidad se inquieta con las llamaradas, así como con el ruido y los efectos visuales que pueden crear. Hemos elaborado esta guía, con información del Distrito de administración de la calidad del aire del Área de la Bahía (BAAQMD), para ayudar a los residentes a entender mejor qué son las llamaradas, qué hacemos para prevenirlas y cómo las minimizamos.

Fuente: BAAQMD y Chevron

¿qué son las llamaradas?

Las llamaradas de la refinería son dispositivos de seguridad que queman contaminantes para prevenir que se liberen a la atmósfera.

¿de qué manera estoy protegido?

El Reglamento 12 de la Regla 12 del Distrito del Aire limita la frecuencia y la magnitud de las llamaradas. El Reglamento 11 de la Regla 12 exige la vigilancia para minimizar las llamaradas.

ESTAS REGLAS EXIGEN A LAS REFINERÍAS:

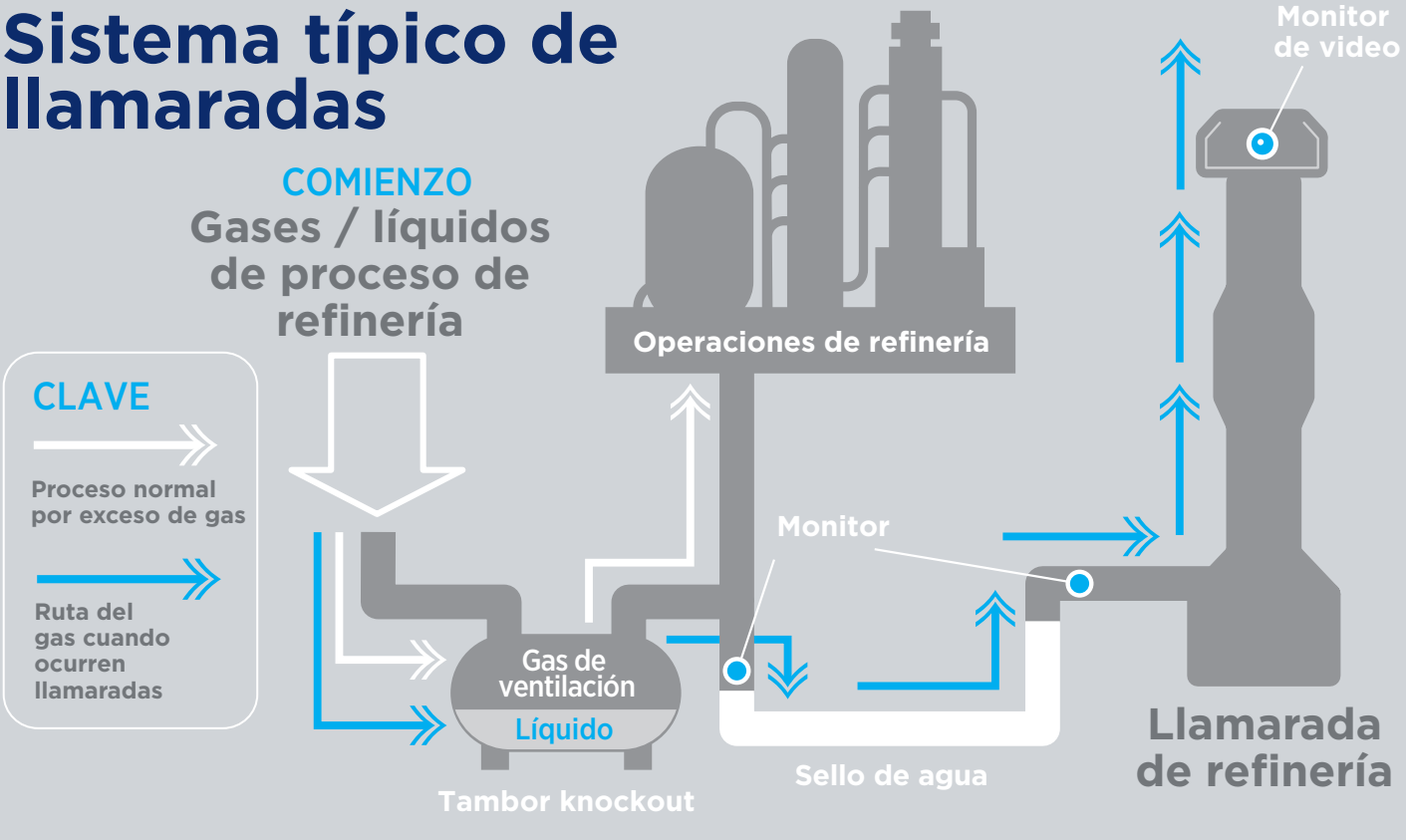
- Notificar inmediatamente al Distrito del Aire
- Vigilar el volumen y la composición de los gases quemados
- Calcular las emisiones con base en los datos recopilados
- Vigilar y registrar continuamente las llamaradas
- Determinar la causa y evitar que se repitan
- Presentar mensualmente los datos al Distrito del Aire

Las emisiones de llamaradas en el Área de la Bahía se han reducido en un 75%

¿por qué ocurren?

Las llamaradas ocurren durante la puesta en marcha y el apagado de las unidades, o durante descomposturas o averías del equipo.

Sistema típico de llamaradas

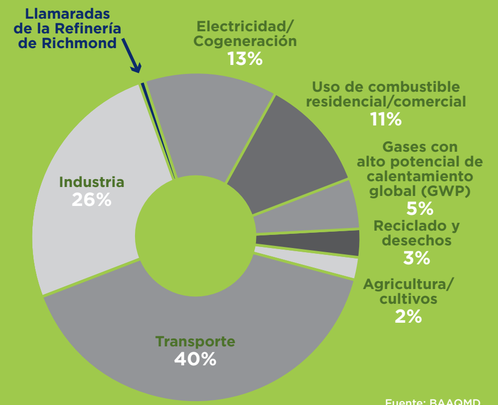


Llamaradas: parte de nuestro sistema de seguridad

La Refinería de Richmond toma muy en serio su compromiso con la protección del medio ambiente y trabajamos duro para prevenir las llamaradas. Nuestras llamaradas son una parte visible de nuestra completa red de sistemas de seguridad diseñados para mantener el equipo operando de manera segura y confiable durante todas las condiciones de operación.

¿sabías?
La pila de llamaradas típica tiene unos 200 pies de altura. Esto asegura que los vapores estén por encima del nivel de la calle y ayuda a proteger la calidad del aire.

Fuente de emisiones de gases de efecto invernadero del Área de la Bahía



Fuente: BAAQMD, CARB y Chevron

medición de la calidad de aire en Richmond

Nuestro alcance con la comunidad incluye maneras de promover un diálogo de dos vías, proveer acceso a datos confiables de calidad, y trabajar para proteger la salud y la seguridad de nuestra comunidad. La vigilancia del aire es una de las herramientas que utilizamos para entender las emisiones de aire de los barrios y aumentar la honestidad. La Refinería financia un programa de vigilancia del aire de la comunidad operado de forma independiente. Adicionalmente, existe un número de otras fuentes públicas y privadas de datos de vigilancia del aire a los que la comunidad puede tener acceso.

Ver una lista de sitios web de vigilancia del aire de la comunidad en el panel posterior.

sistema de advertencia de la comunidad

El Condado de Contra Costa cuenta con un Sistema de advertencia de la comunidad (CWS) para mantener informados a los residentes del área durante diversos incidentes en la comunidad que tienen la posibilidad de afectar a los residentes.

NIVEL 0: Solo informativo. Impacto solo en la planta. No se requiere acción de la comunidad.

NIVEL 1: Monitoreo y rastreo. Posible efecto fuera de la planta, incluyendo llamaradas visibles y/o tres o más quejas de olores confirmados en el lapso de una hora. No se requiere acción de la comunidad.

NIVEL 2: Emisión o posible emisión de materiales peligrosos, se espera que haya consecuencias fuera de la planta o posibles consecuencias adversas para la salud. Las poblaciones sensibles (niños, ancianos) deben limitar las actividades en el exterior.

NIVEL 3: Emisión o posible emisión de materiales peligrosos, con posibles consecuencias adversas de salud para el público en general. Todos los residentes se deben quedar en el interior y esperar instrucciones de los funcionarios municipales y del condado. Se activan las sirenas de CWS.

*El Condado de Contra Costa recientemente propuso cambios al CWS. Se espera una decisión final para más adelante en 2021.

Suscríbase a nuestro boletín digital para mantenerse actualizado sobre nuestras últimas noticias.

¿Sabía que...?

Los reglamentos sobre llamaradas de BAAQMD son unas de las primeras y más estrictas reglas de vigilancia de llamaradas del país. El objetivo es reducir al mínimo la frecuencia y la magnitud de las llamaradas. Desde la adopción de los reglamentos, las llamaradas de las refinerías del Área de la Bahía, incluyendo Richmond, se han reducido significativamente.

dato breve
Desde 2013, no ha habido ningún incidente de CWS Nivel 2 o 3 resultante de las llamaradas de la Refinería de Richmond.

Q&A

conversación con **Lorraine Reyes** es una gerente superior de operaciones en la refinería de Richmond. Ha trabajado en Chevron durante 8 años

¿Qué son las llamaradas y cómo funcionan?

La Refinería cuenta con una red integral de sistemas de seguridad para mantener nuestras plantas operando de manera segura y confiable durante una variedad de condiciones de trabajo. Uno de los componentes más visibles de estos sistemas de seguridad son nuestras 8 llamaradas. Las llamaradas son una parte esencial del equipo de seguridad utilizado para quemar todos los gases excesivos que se pueden acumular en las tuberías, los recipientes y las torres dentro de la refinería, de manera que no se liberen directamente a la atmósfera. Las llamaradas funcionan como las estufas de gas caseras. Están equipadas con una luz piloto o un encendedor en la parte superior. Si el sistema envía gases a una llamarada, se encenderá, al igual que las estufas cuando se enciende el gas. El enrutamiento de gases a través de las llamaradas evita tener que ventilarlos directamente a la atmósfera. Por lo tanto, las llamaradas son más seguras para el medio ambiente y la salud pública.

¿Por qué la refinería tiene llamaradas?

Ocasionalmente durante el proceso de refinado, podemos experimentar condiciones que podrían desencadenar actividades de llamaradas, como una pérdida de energía, cambios en la presión o temperatura, pérdida de vapor, falla del equipo o vibración excesiva. Cuando esto ocurre, nuestros sistemas de seguridad se activan y nuestro equipo de operaciones adopta medidas inmediatas para evaluar y abordar el problema. Nuestro objetivo principal es mantener a la refinería operando de manera segura y confiable, de manera que podamos proteger a nuestra fuerza de trabajo y a la comunidad. Tomamos todo esto muy en serio y hacemos todo lo que está en nuestras manos para evitar las llamaradas. Si tenemos que producir una llamarada, nuestros equipos trabajan arduamente para reducirla o detenerla lo más pronto posible.

¿Cómo previene la refinería las llamaradas durante ciertas condiciones de operación?

La refinería ha invertido cientos de millones de dólares en el transcurso de 15 años para desplegar nuevas tecnologías que nos han permitido reducir significativamente las llamaradas al recuperar gases que de otra manera se convertirían en llamaradas y reciclarlos de nuevo a través de nuestras plantas de procesamiento. La refinería utiliza sistemas de recuperación de gases de llamaradas que ayudan a capturar gases de llamaradas y los hacen pasar a través de un sistema compresor. Dependiendo de la presión y la temperatura, los gases de llamaradas pueden recuperarse como gas o producto líquido. El gas recolectado se utiliza como combustible para la refinería. El producto líquido recuperado se recicla y reutiliza durante el proceso de refinado.

¿Qué ocurre cuando la refinería tiene llamaradas?

Algunas veces no es posible recuperar completamente todo el exceso de gas de una manera segura. En dichos casos, el sistema de recuperación de gases de llamaradas está diseñado para enrutar cualquier gas excesivo a través de una chimenea de llamaradas. La mayoría del gas excesivo se quema completamente antes de liberarse a la atmósfera. El resultado es una llama brillante que, a veces, es visible para la comunidad. Durante ciertas condiciones de operación, el gas puede no quemarse perfectamente, lo cual puede causar un poco de humo. También podrá ver vapor salir de las llamaradas ya que el vapor ayuda a aumentar la eficiencia de la combustión y a reducir la posibilidad de humo. Las chimeneas de llamaradas son muy altas (aproximadamente 200 pies por encima del nivel del suelo). Esta característica de diseño ayuda a garantizar que los materiales se liberen a la atmósfera superior y se disipen sobre la refinería, minimizando o reduciendo el posible impacto a los barrios vecinos.

¿Puede la refinería emitir llamaradas siempre que desee hacerlo?

No, todas las actividades de llamaradas están reguladas por BAAQMD y la EPA. Estamos obligados a presentar un Plan de minimización de llamaradas (FMP) anual, el cual destaca los sistemas establecidos para mantener las llamaradas al mínimo. Se requieren las llamaradas para cumplir con un FMP aprobado. También presentamos datos mensuales de volumen de llamaradas y emisiones, así como informes relacionados con la causa de eventos de llamaradas que se deben informar a BAAQMD. Estos informes están disponibles en Internet (www.baaqmd.gov).

¿Por qué hubo tantas llamaradas en 2019 y 2020?

La refinería tiene un sólido historial de reducir las actividades de llamaradas desde hace más de 10 años. Experimentamos una mayor actividad de llamaradas en 2019, lo cual se relacionó principalmente con las actividades de puesta en marcha de la nueva y más eficiente unidad de procesamiento de hidrógeno del Proyecto de Modernización, el cual ahora está completo. También tuvimos algunas llamaradas a finales de 2020 y al inicio de este año. Esto se relacionó principalmente con la puesta en marcha y el cierre de las actividades como parte de mejoras de mantenimiento de rutina.

the human energy company™ Chevron
841 Chevron Way
Richmond, CA 94802

Presorted Standard
U.S. Postage
PAID
Oakland, CA
Permit No. 379

contenido

- Datos básicos sobre llamaradas
- Mapa de monitoreo del aire

"Queremos que nuestros vecinos tengan la misma confianza en nuestros sistemas de seguridad y en los pasos que seguimos para proteger a la comunidad. Nos comprometemos a mantener un diálogo permanente con usted y recibimos con gusto sus opiniones. Por favor use los canales siguientes para comunicarse con nosotros".
—Danny Woodall, Gerente de Operaciones de la Refinería

recursos de la comunidad

alertas: Regístrese para recibir alertas de CWS: cwsalerts.com

preguntas: Preguntas y comentarios: 510-242-2000 o richmondrefineryinfo@chevron.com

social: Síganos en las redes sociales: @ChevronRichmond Facebook y Twitter, @RFDCAOnline Twitter

vigilancia: Calidad del aire en tiempo real: richmondairmonitoring.org

reportar: Problemas de ruido y olores: Llame al 510-242-2127

recursos de vigilancia del aire

www.richmondairmonitoring.org
(financiado por Chevron)
www.baaqmd.gov
(búsqueda de calidad del aire)
www.transparentrichmond.org
(seleccionar vigilancia del aire de la comunidad)
www.airnow.gov
www.purpleair.com
www.ramboll-shair.com
www.breezometer.com

Código QR
para encontrar estos
recursos en línea